

**呂菁 Gloria Lu**  
Zillow Premier Agent  
2016 Coldwell Banker 國際鑽石會 優秀獎  
2011-2016 連續五年 聖路易市 最高業績  
大聖路易地區前2%的房地產經紀人  
HouseBuyerNetwork.com 指定經紀人  
Dave Ramsey ELP 指定經紀人  
請即致電 Gloria Lu  
(314)325-6888 E-mail: Gloria@GLInternationalRealty.com  
2203 S Big Bend Blvd, Saint Louis, MO 63117

**售價\$997,000**  
12370 Mulberry Tree, St. Louis, 63141  
15層樓房，坐落在美麗的 Creve Coeur, 6個臥室，5個衛生間，5373 sqft 居住面積，12年新屋。

**售價\$499,900**  
17008 Kimwood Ct, Chesterfield, 63005  
新式大平房，坐落於環境優美的 Chesterfield, 5000尺使用空間，4臥4衛，walkout basement，Rockwood 學區，24年新。

**售價\$435,000**  
9401 Stacy Place Ln, Olivette 63132  
Ladue 學區，4房2.5衛，37年新，Crown Molding，竹地板，超大四季陽光房，地下室裝修，兩層車庫，AS-IS。

**售價\$279,900**  
1829 Schoettler Valley Dr, Chesterfield, 63017  
平房，1852尺，4臥3衛，金雲雲，walkout basement，全裝修，另帶臥室和衛生間，大平後有靠公共綠地森林，Parkway C-2學區，自住投資均可。

**售價\$469,900**  
148 Brighthurst Dr., Chesterfield 63005  
4房3.5衛，2300呎22年新，兩層高大廳，南北朝向，地下室裝修，主臥室在一樓，豪華廚房，大理石牆。

找 GL International Realty 專業團隊 買房四大原因  
1 售價高 2 售房快 3 銷量高 4 我們擁有眾多優質買家  
多2% 快9%!  
98% GL International Realty 團隊  
55 Days  
96% GL International Realty 團隊  
59 Days  
我們數據庫內有 2,435 個優質買家 需要買房  
平均購屋20天，所以我們有更多選擇買家  
\*根據2016 MLS 市場分析數據

更多訊息請上 GLHomeSoldGuaranteed.com

**Southern News Group**

# 聖路易新聞

St. Louis Chinese Journal

發行 St. Louis Chinese Journal, Inc  
社長 黃江文 No. 1707131084  
Director Wen Hwang Hsia  
Add 8517 Olive Blvd.  
St. Louis, MO 63132  
Tel (314)991-3747 All Rights Reserved  
Fax (314)991-2554  
http://www.stlouischinesejournal.com  
廣告 ad-slcj@slcjmail.com  
新聞 slcj@slcjmail.com



## 美墨長城擬動工 國會批准490億預算

(中時報導) 據美國國會山報 (The Hill) 報導，被視為川普 (Donald Trump) 選前一大政見之一的美墨邊境「長城」，看來即將開始動工興建，美國聯邦眾議院今批准16億美元的預算，資助國土安全部 (Department of Homeland Security) 將可在明年 (2018) 正式開始於邊境興建「保護美國安全」的那道高牆。眾院撥款委員會主席約翰·卡特 (John Carter) 表示，「這筆預算將以保護民眾和國土為最高原則，提供資源在南邊的邊境，進行興建高牆、聘用巡防人員，以及相關查緝任務，讓美國更加安全。」

美國與墨西哥的邊境地區，一直都是非法移民、幫派和毒品運輸氾濫區域，但多年來，美國政府在邊境貿易和多項產業缺口的考量下，往往是睜一隻眼閉一隻眼的處理，一方面加強邊境檢查和防衛，另一方面卻不定時地給予非法移民「特赦」的機會，加上美墨邊境多為沙漠地形，讓走私和偷渡的情況防不勝防。川普從投入共和黨總統初選開始，就不斷提及蓋長城的「政見」，造成他與美國國內拉丁裔族群，以及墨西哥政府一直處在緊張與不合的狀態。

事實上，這份法案的金額遠高於16億美元，預估將有138億美元的預算，包含提撥1億美元，新聘僱500名以上的邊境巡防隊員；1.31億美元更新邊境管理上所使用的科技產品；1.06億美元購買新型的飛行設備和感應器材；以及1.09億美元則是更新邊境檢查設備，明顯地看出川普政府與共和黨國會，有意強化對南邊移民政策的緊縮，會產生多大的衝擊和影響，將是外界關注的未來焦點之一。

**貸款之家 Mortgage Shop, LLC**  
NMLS #259683

購屋・投資・免費重新貸款 誠信・專業・最低利率・最高效率

絕無隱藏費用 最有彈性的貸款年限 (8 - 30 年) 任您選擇，歡迎來電查詢！

- ★ 免費核准貸款承諾 (Free Pre-approval Letter)
- ★ 免費信用報告及房屋估價 (Free Credit & Appraisal Report)
- ★ 請來電查詢最新的低利率 (Please Call for Rate)

Lanny Chong 常蘭芳  
314-680-2266 (Cell)

mortgageshopllc.stl@gmail.com • lannychong@gmail.com

**世紀房地產公司 Century Realty Company**

新屋上市 百萬經紀人 ★ Hung Tran 314-221-6051

2201 Fenway Farms, Fenton 63026, 4臥3 Full 2 half浴, 3872呎, Walkout, \$579,900 出租\$2900/月

745 Louwen Dr. 63124, Ladue學區, Reed小學, 3臥3浴, 近 Galleria Mall。大平房, 1973呎, 近半畝地, \$356,947

9611 Mesa Dr. 63132, in Ladue, Spoeck小學, 3臥2浴, 1285呎平房, \$179,900

1024 Windward Pkge, St Charles 63303, 4臥3.5浴, 4176呎, 兩層樓, Walkout, 九成新, \$479,900

吉屋出租 8901 Comanche 63132, Ladue, Reed小學, 2臥2.5浴, 2車庫, 1289呎, \$1100/月

9460 Indian Meadows 63132 Ladue, 3臥2浴, 1車庫, 1381呎, \$1480/月

3435 Lindscott Ave, 63114, 2臥1浴, 1115呎, \$800/月

黃袁 經紀人, M.B.A  
Phil Y. Huang (Broker)  
314-229-7871 (Direct)  
Office: 636-343-1166  
Fax: 636-343-1166  
centuryhome@gmail.com

全職服務・熱心誠信  
15年房地產經營管理經驗  
客戶免費房地產修理、裝修諮詢

**元寶地產 Judy M Realty Inc.**

Judy Mei (314) 994-3818 (O)

34年經驗，精通住宅、商業、投資、餐館買賣

★ Good Income Property for Sale, South City 4 Units Apartment \$119,900  
Each Unit Rent \$450 per month

Yang Yang 314-677-4397，精通福州話，願為鄉親服務

**聯力教育文化服務**

- ★ 全美學校申請
- ★ 暑期夏令營、學術營
- ★ 全年英語課程
- ★ 各類短期培訓

聖路易當地公司、專業團隊、體貼服務  
服務遍及美、中、台

更多詳情請上聯力集團網站: www.tyhusa.com

Tel: 314-991-3747 Fax: 314-991-2554 E-mail: tyhusa@gmail.com  
8517 Olive Blvd., St. Louis, MO 63132  
WeChat 微信: wenhwang1207

**房屋貸款公司 CORNERSTONE Mortgage Company**

Julie Sun senior loan officer  
Cell: 636-284-6947  
Office: 314-744-5508  
Fax: 314-576-6071  
NMLS# 259454  
JSun@CornerstoneMortgage.com

購屋 Purchase 提取現金 Cash Out  
重新貸款 Refinance 高額貸款 Jumbo Loan  
政府貸款 FHA Loan 退伍軍人貸款 VA Loan  
外國人貸款 Foreign Nations Loan

A Missouri 14-1652 Licensed Residential Mortgage Company under NMLS#223109

425 South Woods Mill Rd. Suite 160, Chesterfield, MO 63017

**Farmers Insurance and Financial Services 農夫保險及金融服務**

誠聘

- 客戶服務代表
- 銷售代表
- 辦公室經理

基本要求:

- 中英文讀寫流利
- 辦公軟件熟練
- 持合法工作資格 (No H1B)

優先考慮:

- 有客服或銷售經驗
- 有保險或金融執照
- 有招聘或團建經驗

張志忠 Peter Chang  
趙玉麟 Allen Zhao

汽車保險  
房屋保險  
人壽保險  
醫療保險  
商業保險  
特殊保險  
投資計劃  
退休基金  
長者醫療

8221 Olive Blvd., University City, MO 63132  
Across from the Lu Lu Seafood Restaurant 金滿樓對面，家鄉和潮州美食旁邊  
Licensed in Missouri and Illinois. 密蘇里州和伊利諾州

**兩天內給您一個新的廚房**

免費測量  
免費設計  
免費估價  
免費直達

安裝花崗岩 (Granite) 檯面從 \$2895 起

請來看我們 櫥櫃多樣的 花崗岩

額外 5% OFF 任何工程  
Cabinets & Granite Inc. 請攜帶此優惠券，詳情請至店內查詢，優惠至12-31-16

20% to 30% OFF 特價櫥櫃  
Cabinets & Granite Inc. 請攜帶此優惠券，詳情請至店內查詢，優惠至12-31-16

免費水槽  
任何檯面安裝  
Cabinets & Granite Inc. 詳情請至店內查詢，優惠至12-31-16

8629 Mexico Road  
M-F 9am - 5pm  
Sat 9am - 3pm  
O'Fallon, MO 63366  
636-281-1588

8507 Olive Blvd  
Mon, Wed, Fri 10am - 6pm  
Sat 10am - 5pm  
St. Louis, MO 63132  
314-991-8088

1937 W.U.S. Hwy 50  
By Appointment only  
Fairview Heights, IL 62208  
618-628-6388

4359 Green Ash Drive  
Mon, Wed, Fri 10am - 6pm  
Sat 10am - 5pm  
Earth City, MO 63045  
314-838-8588  
314-838-8788 fax

259 N Highway 67  
Mon, Wed, Fri 10am - 6pm  
Sat 10am - 5pm  
Florissant, MO 63033  
314-831-5500  
314-831-5501 fax

7449 S. Lindbergh  
Mon, Wed, Fri 10am - 6pm  
Sat 10am - 5pm  
St. Louis, MO 63125  
314-892-3232  
314-892-3240 fax

14173 Manchester  
Mon, Wed, Fri 10am - 6pm  
Sat 10am - 5pm  
Manchester, MO 63011  
636-527-8850  
636-527-8851 fax